

Schwere Kost ganz leicht: drei Klassiker für Kinder neu erzählt

"Ich bin der Geist, der stets verneint" und "durch diese hohle Gasse muss er kommen" sind berühmte Zitate aus zwei der bekanntesten deutschen Dramen, nämlich Goethes "Faust" und Schillers "Wilhelm Tell". Beide aus den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts stammend, werden sie in der Hörbuchbox für Kinder "Klassiker leicht erzählt" ergänzt von Lessings Drama "Nathan der Weise" aus dem Jahre 1779.

Barbara Kindermann, die für diese "Neufassung" der deutschen Klassiker verantwortlich ist, studierte Germanistik, Philosophie und Sprachen in Genf, Dublin, Florenz und Göttingen und gründete 1994 den Kindermann Verlag in Berlin. Sie nimmt sich bei ihren Veröffentlichungen die berühmtesten Werke der deutschen Literatur vor, bricht sie - im positiven Sinne - inhaltlich auf das Wesentliche herunter, passt ihre Nacherzählungen sprachlich dem heutigen Deutsch bis zu einem gewissen Grad an und lässt ganz unauffällig auch Originalzitate in ihren Text miteinfließen. So können sich bereits Grundschul Kinder mit Faust & Co. beschäftigen, ohne eine verfälschte oder zu stark vereinfachte Erzählung vor sich zu haben.

Warum man der jungen Generation immer noch und immer wieder die "alten Schinken" von Goethe, Schiller und Lessing schmackhaft machen sollte, zeigt die uneingeschränkte Aktualität der Themen, über die die großen Dichter vor 200 Jahren bereits schrieben. Was könnte politisch und gesellschaftlich aktueller sein als die ewige Frage nach der einzig wahren Religion, wie Lessing sie in "Nathan der Weise" beschreibt? Oder das Verlangen des Menschen nach persönlicher und politischer Freiheit, nach Unabhängigkeit von Fremdherrschaft, für die Wilhelm Tell und seine Eidgenossen kämpften? Auch Fausts Sinnkrise und sein Trachten nach Vergnügen und Jugend sind der heutigen Gesellschaft nicht fremd.

Barbara Kindermanns Klassiker für Kinder gibt es nicht nur in bibliophil ausgestatteten Büchern mit Zeichnungen von erstklassigen Illustratoren, sondern auch in vertonter Form. Die Hörbuchbox, die die drei bereits erschienenen Werke "Faust", "Wilhelm Tell" und "Nathan der Weise" vereint, verfügt über ein 48 Seiten starkes Booklet, das besonderer Erwähnung bedarf. Neben dem üblichen Inhalt eines Booklets, sprich Trackliste, Angaben zu Autor, Werk und Sprecher, enthält dieses Beiheft auch noch ausgewählte Originalzitate, wie z.B. die Ringparabel, den Rütlichswur oder den Osterspaziergang.

Einige dieser Schlüsselszenen sind auch komplett als Original auf den CDs zu hören. Nach der eigentlichen Lesung - "Faust" wird von Joachim Meyerhoff gelesen, "Wilhelm Tell" und "Nathan der Weise" von Otto Sander - gibt es als Bonus einige dramatisierte Originalszenen zu hören, die in den Buchausgaben nicht abgedruckt sind.

Idee und Umsetzung des Projekts "Klassiker leicht erzählt" sind in jeder Hinsicht lobenswert und gelungen. Auch für Erwachsene als Auffrischung oder Zusammenfassung geeignet, bieten die gekürzten und verständlich nacherzählten Dramen für Kinder einen Einstieg in die Welt der großen deutschen Literatur.

Sabine Mahnel 19.08.2013

Quelle: www.literaturmarkt.info